

**Bruksanvisning för dammfiltermask FFP1 NR**

**Bruksanvisning for støvfiltermaske FFP1 NR**

**Instrukcja obsługi półmaski przeciwpyłowej FFP1 NR**

**Operating Instructions for Dust Filter Mask FFP1 NR**

**540-000 -- 540-001**



**SV** Bruksanvisning i original  
**NO** Bruksanvisning i original  
**PL** Instrukcja obsługi w oryginale  
**EN** Operating instructions in original

## SÄKERHETSANVISNINGAR

### Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

#### VARNING!

- Läs dessa anvisningar noga före användning och lär dig passa in produkten.
- Använd endast i väl ventilerade utrymmen med god syretillgång. Använd inte i explosiv miljö.
- Produkten måste passas in korrekt för att ge fullgott skydd. Ansiktshår kan göra att masken inte tätar korrekt.
- Kassera produkten om:
  - den avlägsnats inom det förorenade området
  - den sätter igen så att det blir svårt att andas
  - den är skadad.
- Om inte alla anvisningar och säkerhetsanvisningar följs, finns risk för allvarlig personskada och/eller funktionsnedsättning.
- Byt omedelbart ut dammfiltermasken om det blir svårt att andas, om masken skadas eller om det inte går att få den att sitta ordentligt.

## TYPGODKÄNNANDE

Denna skyddsutrustning uppfyller kraven enligt direktiv 89/686/EEG och europeisk standard EN 149:2001+A1:2009.

	<b>FFP1</b>		<b>FFP1</b>
Tilldelad skyddsfaktor	APF 4	Nominell skyddsfaktor	NPF 4.5

Produkten har typgodkänts av det ackrediterade testinstitutet  
 DGUV Test Prüf- und Zertifizierungsstelle Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (IFA)  
 Alte Heerstraße, 111 , D-53757 SANKT AUGUSTIN, Germany  
 NB0121

## HANDHAVANDE

Masken skyddar mot luftburna partiklar och vätskor. Kontrollera före varje användning att bäst före-datum inte passerat, att produkten är intakt samt att den är lämplig för den avsedda användningen.

### Användning

- NR = För engångsbruk.
- Använd inte mer än 8 timmar.
- Kasseras efter användning.
- Ta inte upp produkten ur förpackningen förrän den ska användas.
- Använd produkten i enlighet med gällande regler för hälsa och säkerhet.
- Produkten ger inte tillräckligt skydd vid livsfarliga halter av föroreningar.
- Oanvänd produkt får inte utsättas för frost, direkt solljus, lösningsmedel eller kontakt med hårda ytor eller föremål.
- Produkten kan orsaka allergisk reaktion vid hudkontakt. Om allergisk reaktion uppkommer, lämna det förorenade området, ta av masken och kontakta läkare.

## Inpassning



1. Håll i masken och lägg det nedre bandet runt halsen.
2. Placera masken över näsan och lägg det övre bandet över hjässan.
3. Kontrollera att nässtycket sitter stadigt runt näsan och att masken tätar mot kinderna.
4. Kontrollera inpassningen genom att hålla för öppningarna med händerna och andas in kraftigt. Om luft läcker in, justera nässtycket och banden så att masken tätar. Utsätt dig inte för föroreningar om masken inte tätar korrekt.

Rätten till ändringar förbehålles. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon: 0200-88 55 88.

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA  
[www.jula.se](http://www.jula.se)

## SIKKERHETSANVISNINGER

### Les bruksanvisningen nøye før bruk!

#### ADVARSEL!

- Les disse anvisningene nøye før bruk og lær deg å tilpasse produktet.
- Brukes kun i godt ventilerte rom med god oksygentilgang. Må ikke brukes i eksplosjonsfarlige miljøer.
- Produktet må tilpasses korrekt for å gi optimal beskyttelse. Ansiktshår kan føre til at masken ikke sitter tett nok.
- Produktet må kastes hvis:
  - det tas av innenfor det forurensede området.
  - det tettes til slik at det blir vanskelig å puste.
  - det er skadet.
- Hvis ikke alle anvisningene og sikkerhetsanvisningene følges, er det fare for alvorlig personskade og/eller funksjonsnedsettelse.
- Skift maske med en gang hvis det blir vanskelig å puste, hvis masken blir ødelagt eller skadet, eller hvis den ikke lenger passer til ansiktet.

## TYPEGODKJENNING

Dette sikkerhetsutstyr oppfyller kravene i direktiv 89/686/EEG samt europeisk standard EN 149:2001+A1:2009.

	<b>FFP1</b>		<b>FFP1</b>
Tildelt beskyttelsesfaktor	APF 4	Nominell beskyttelsesfaktor	NPF 4.5

Produktet er typegodkjent av det autoriserte testinstituttet  
 DGUV Test Prüf- und Zertifizierungsstelle Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (IFA)  
 Alte Heerstraße, 111 , D-53757 SANKT AUGUSTIN, Germany  
 NB0121

## BRUK

Masken beskytter mot luftbårne partikler og væsker. Før hver bruk bør du kontrollere at best før-datoen ikke er passert, at produktet er intakt, og at det egner seg for det du har tenkt å bruke det til.

#### Bruk

- NR = Til engangsbruk.
- Må ikke brukes lenger enn 8 timer.
- Kastes etter bruk.
- Produktet må ikke tas ut av emballasjen før det skal brukes.
- Produktet må brukes i henhold til gjeldende regler for helse og sikkerhet.
- Produktet gir ikke tilstrekkelig beskyttelse ved livsfarlig innhold av forurensende stoffer.
- Ubrukte produkter må ikke utsettes for frost, direkte sollys, løsemidler eller kontakt med harde overflater eller gjenstander.
- Produktet kan forårsake allergiske reaksjoner ved hudkontakt. Hvis det skulle oppstå en allergisk reaksjon, må du forlate det forurensede området, ta av masken og kontakte lege.

## Tilpassing



1. Hold i masken og legg det nedre båndet rundt halsen.
2. Plasser masken over nesen og legg det øvre båndet over issen.
3. Kontroller at nesestykket sitter godt rundt nesen, og at masken tetter mot kinnene.
4. Kontroller tilpassingen ved å holde for åpningene med hendene og puste kraftig inn. Hvis det lekker inn luft, må du justere nesestykket og båndene til masken sitter tett mot ansiktet. Ikke utsett deg selv for forurensninger hvis masken ikke tetter godt.

Med forbehold om endringer. Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon 67 90 01 34.

Jula Norge AS, Solheimsveien 6–8, 1471 LØRENSKOG  
[www.jula.no](http://www.jula.no)

## PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

### Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

#### OSTRZEŻENIE!

- Przed użyciem zapoznaj się z niniejszą instrukcją i naucz się, jak dopasować produkt.
- Korzystaj z produktu wyłącznie w dobrze wentylowanych pomieszczeniach z dostateczną zawartością tlenu. Nie używaj w środowisku narażonym na eksplozję.
- Produkt musi być dobrze dopasowany, aby zapewniać pełną ochronę. Włosy mogą spowodować, że maska nie będzie ściśle przylegać.
- Wyrzuć maskę, jeśli:
  - została zdjęta w obszarze zanieczyszczonym;
  - jest tak zatkana, że nie można oddychać;
  - jest uszkodzona.
- Nieprzestrzeganie wszystkich zaleceń i instrukcji bezpieczeństwa grozi poważnymi obrażeniami ciała i/lub niepełnosprawnością.
- Wymień maskę, jeżeli oddychanie w niej stanie się utrudnione, maska ulegnie uszkodzeniu, zniekształceniu, lub gdy nie można jej prawidłowo dopasować.

## ATEST

Niniejsze środki ochronne spełniają wymagania dyrektywy 89/686/EEC oraz normy europejskiej EN 149:2001+A1:2009.

	<b>FFP1</b>		<b>FFP1</b>
Spodziewany wskaźnik ochrony	APF 4	Nominalny wskaźnik ochrony	NPF 4,5

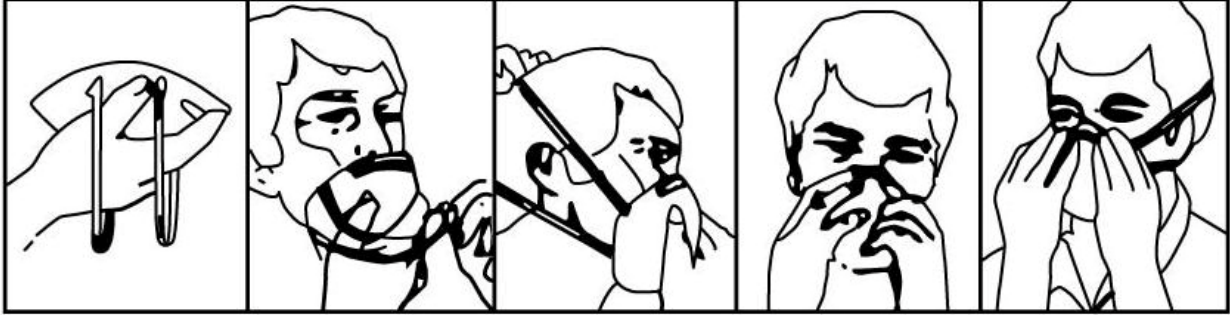
Produkt atestowany przez akredytowany instytut badawczy  
 DGUV Test Prüf- und Zertifizierungsstelle Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (IFA)  
 Alte Heerstraße, 111 , D-53757 SANKT AUGUSTIN, Germany  
 NB0121

## OBSŁUGA

Maska chroni przed cząsteczkami i oparami płynów unoszącymi się w powietrzu. Przed każdym użyciem sprawdź, czy nie minęła data przydatności do użytku, czy produkt jest w stanie nienaruszonym i czy jest odpowiedni do planowanego użycia.

#### Sposób użycia

- NR = Do użytku jednorazowego, czas użytkowania nie może przekroczyć jednej zmiany roboczej.
- Nie używaj dłużej niż 8 godzin.
- Wyrzuć po użyciu.
- Nie wyjmuj produktu z opakowania, jeśli nie zamierzasz go używać.
- Podczas używania produktu przestrzegaj obowiązujących zasad dotyczących zdrowia i bezpieczeństwa.
- Produkt nie zapewnia dostatecznej ochrony w przypadku dużych ilości zanieczyszczeń zagrażających życiu.
- Nieużywany produkt nie powinien być narażony na mróz, bezpośrednie światło słoneczne, rozpuszczalniki ani kontakt z twardymi powierzchniami lub przedmiotami.
- Produkt może powodować reakcję alergiczną w razie kontaktu ze skórą. Jeśli wystąpi reakcja alergiczna, opuść zanieczyszczony obszar, zdejmij maskę i skontaktuj się z lekarzem.

**Dopasowanie**

1. Przytrzymaj maskę i załóż dolny pasek na szyję.
2. Umieść maskę na twarzy i załóż górny pasek na głowę.
3. Sprawdź, czy część nosowa dobrze przylega i czy maska jest szczelna na policzkach.
4. Sprawdź dopasowanie, przytrzymując maskę za otwory i mocno oddychając. Jeśli powietrze przedostaje się do środka, popraw część nosową i paski tak, aby maska była szczelna. Jeśli maska nie przylega szczelnie do twarzy, nie narażaj się na zanieczyszczenia.

Z zastrzeżeniem prawa do zmian. W razie problemów skontaktuj się telefonicznie z działem obsługi klienta pod numerem 801 600 500.

Jula Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska  
[www.jula.pl](http://www.jula.pl)

## SAFETY INSTRUCTIONS

### Read the Operating Instructions carefully before use!

#### WARNING

- Read these instructions carefully before use, and learn how to fit the product.
- Only use in well ventilated areas with a good supply of oxygen. Do not use in explosive environments.
- The product must be fitted correctly to provide proper protection. Facial hair may prevent the mask from sealing correctly.
- Discard the product if:
  - it has been removed within the contaminated area
  - it becomes clogged so that it is difficult to breathe
  - it is damaged.
- Failure to follow all the instructions and safety instructions could result in the risk of serious personal injury and/or functional disorders.
- Change respirator immediately if breathing becomes difficult or respirator becomes damaged or distorted, or a proper face fit cannot be maintained.

## TYPE APPROVAL

This safety equipment complies with the requirements of Directive 89/686/EEC and the European standard EN 149:2001+A1:2009.

	<b>FFP1</b>		<b>FFP1</b>
Assigned protection factor	APF 4	Nominal protection factor	NPF 4.5

The product has been type approved by the accredited test institute  
 DGUV Test Prüf- und Zertifizierungsstelle Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (IFA)  
 Alte Heerstraße, 111 , D-53757 SANKT AUGUSTIN, Germany  
 NB0121

## USE

The mask protects against airborne particles and liquids. Before use, always check that the best before date has not expired, that the product is intact and that it is suitable for the intended area of use.

#### Use

- NR = Non-reusable, shall not be used for more than one shift
- Do not use for more than 8 hours.
- Discard after use.
- Do not take the product out of the packaging until it is to be used.
- Use the product in accordance with applicable rules for health and safety.
- The product does not provide sufficient protection at fatal levels of contaminants.
- Unused products must not be exposed to frost, direct sunlight, solvents or contact with hard surfaces or objects.
- The product may cause allergic reaction at the point of skin contact. In the event an allergic reaction occurs, leave the contaminated area, remove the mask and contact a doctor.

**Fitting**

1. Hold the mask and place the lower strap around your neck.
2. Place the mask over your nose and position the upper strap over the top of your head.
3. Check that the nose section is located securely around your nose and that the mask is sealed against your cheeks.
4. Check the fit by holding the openings closed with your hands and breathing in deeply. If air leaks in, adjust the nose piece and the straps so that the mask is sealed. Do not expose yourself to contaminants if the mask is not correctly sealed.

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department.  
[www.jula.com](http://www.jula.com)